REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRISË-OPŠTINA VUČITRN
Nr. / Br. 1218/18
-03-
Data / Datum 28.09.2018
VUSHTRRI - VUČITRN

MARRËVESHJE RRETH QENDRËS FRANKOFONE NË VUSHTRRI

Ndërmjet

Ambasades së Francës në Kosovë ,
Me adresë në rrugën Ismail Qemali, n°76 , Arbëri , Prishtinë (Kosove)
Përfaqësuar nga Shkëlqesia e tij, Ambasadori i Francës në Kosovë , Didier CHABERT,
Tutje referuar « Ambasada »

Nga njëra anë,

dhe

Komunës së Vushtrrisë,
(Kosovë)
Përfaqësuar nga Kryetari , Z. Xhafer Tahiri ,
Tutje referuar « Komuna »

Nga ana tjetër,

dhe

ShkollëS SHMU-2,
(Kosovë)
Përfaqësuar nga Drejtori, Z. Sahit PARDUZI,
Tutje referuar «Shkolla »

Nga ana tjetër,

Palët janë pajtuar dhe kanë vendosur si më poshtë:

Preambula

Komuna e Vushtrrisë, si pjesë e politikës së saj të promovimit të frankofonisë, vendosi të bëjë hapjen e një Qendre Frankofone në shtator të vitit 2018 pranë shkollës SHMU-2.
Ambasada mbështet këtë nismë, pjesë e objektivave të saja për nxitjen e mësimdhënies dhe përfrocimit të lidhjeve ndërmjet Francës dhe Kosovës.

Qëllimet e qendrës janë promovimi i mësimdhënies së gjuhës frënge dhe kulturës franceze përmes aktiviteteve edukative për nxënësit dhe të rriturit në komunën e Vushtrrisë.
Për të siguruar zbatimin e kësaj marrëveshjeje dhe monitorimin e menaxhimit të kësaj qendre, Ambasada, Komuna dhe shkolla pranojnë të takohen të paktën dy herë në vit me të gjitha palët pjesëmarrëse.

1. DETYRIMET E AMBASADËS

Si pjesë e fondeve të ndara nga Ministria e Punëve të Jashtme për promovimin e Frankofonisë (Programi 185), Ambasada për vitin 2018 merr përsipër të:

- bëjë pajisjen e Qendrës me libra, të destinuara si për nxënësit e rinj edhe për publikun e gjerë, dhe një projektor video;
- ofrojë një lektor francez për organizimin e aktiviteteve në Qendër, për më së paku 6 orë në muaj;
- ofrojë qasje në burimet e Institut Français (platformat elektronike culturethèque, IFCinéma, etj);
- promovojë aktivitetet e Qendrës (rrjetet sociale, listë e kontakteve);
- t'i propozojë Qendrës që të përfitojë nga aktivitetet që kanë të bëjnë me ngjarjet e ambasadës dhe Aleancës Frannceze të Prishtinës, siç janë Javët e Frankofonisë, Festivali i Filmit Frankofonik, përgatitja për provimet DELF-DALF etj.

2. DETYRIMET E KOMUNËS

Komuna angazhohet të:

- pajis Qendrën me mobilje (tavolina, karrige, kolltuqe, rafte, etj.) dhe pajisje kompjuterike (të paktën një kompjuter dhe internet);
- sigurojë përdorimin dhe mirëmbajtjen e duhur të Qendrës, mirëmbajtjen e pajisjeve të saja në gjendje të mirë;
- sigurojë stafin për të animuar qendrën;
- te koordinoje menaxhimin e Qendrës duke organizuar një takim çdo tre muaj në prani të drejtorit të arsimit të Komunës, drejtorit të shkollës, udhëheqesi ttë qendrës dhe lektorit francez, me qëllim të diskutimit të aktiviteteve të qendrës
- informoje publikun e gjere permes rrjeteve sociale per aktivitetet e Qendrës ;

3. DETYRIMET E SHKOLLES

Shkolla angazhohet për:

- Promovimin e mësimdhënies e gjuhës frenge brenda institucionit dhe të siguroj mësimdhënien e saj për një periudhë të pakufizuar;
- Lehtësimin e përdorimit për qëllime edukative të Qendrës nga stafit arsimor, nxënësit dhe prindërit e tyre;
- Mundesimin e qasjes ne Qendër të personave jashtë shkollës për të organizuar dhe marrë pjesë në aktivitetet e saj.

4. **MOSMARRËVESHJET**

Të gjitha mosmarrëveshjet në lidhje me interpretimin ose ekzekutimin e kësaj marrëveshjeje, pas shterjes së mjeteve juridike miqësore, i nënshtrohen gjykatës kompetente administrative.

5. **HYRJA NE FUQI**

Kjo marrëveshje hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të saj nga të tre palët.

Është hartuar në 1 kopje në gjuhë frënge dhe 2 kopje në gjuhë shqipe dhe konsiderohet autentike.

Prishtinë, më 28 shtator 2018.

Komuna	Ambasada	Shkolla
Xhafer Tahiri	Didier Chabert	Sahit Parduzi
Kryetar	Ambasador	Drejtor

REPUBLIKA E KOSOVËS / KOMUNA E VUSHTRRISË / OPSTINA VUČITRN / REPUBLIKA KOSOVA

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRISË-OPŠTINA VUČITRN
Nr. 1218/18
-03-
Datë / Datum 28.09.2018
VUSHTRRI

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE AU KOSOVO

SHMU - 2
VUSHTRRI
2009

CONVENTION SUR LE CENTRE FRANCOPHONE DE VUSHTRRI

Entre

L'Ambassade de France au Kosovo,
sise au n°76 Ismail Qemali, Arbëria à Pristina (Kosovo)
représentée par S.E.M. l'Ambassadeur de France au Kosovo, Didier CHABERT,
ci-après dénommée « l'Ambassade »

d'une part,

et

La Mairie de Vushtrri,
(Kosovo)
représentée par son Maire, M. Xhafer Tahiri ,
ci-après dénommée « la Municipalité »

d'autre part,

et

L'école SHMU-2,
(Kosovo)
représentée par son Directeur, M. Sahit PARDUZI,
ci-après dénommée « L'école »

d'autre part,

Il est convenu et arrêté ce qui suit :

Préambule

La municipalité de Vushtrri, dans le cadre de sa politique de promotion de de la francophonie, décide d'ouvrir en septembre 2018 au sein de l'école SHMU-2 un Centre francophone.

L'Ambassade soutient cette initiative qui s'inscrit dans ses objectifs de promotion de l'enseignement du français et de développement de liens entre la France et le Kosovo.

Le centre a pour objectifs de promouvoir l'apprentissage du français et la culture française à travers des activités pédagogiques destinées à la fois aux élèves et aux adultes de la municipalité de Vushtrri.

Pour assurer la mise en œuvre de la présente convention et le suivi de la gestion de ce centre, l'Ambassade, la Municipalité et l'école conviennent de se réunir au minimum deux fois par an avec l'ensemble des parties prenantes.

1. OBLIGATIONS DE L'AMBASSADE

Dans le cadre des crédits déployés par le Ministère des affaires étrangères pour la promotion de la francophonie (programme 185), l'ambassade s'engage, pour l'année 2018, à :

- équiper le Centre de livres, destinés d'une part à de jeunes apprenants et d'autre part au grand public, et d'un vidéoprojecteur ;
- mettre à disposition un lecteur français pour l'organisation d'activités dans le Centre, pour un maximum de 6 heures par mois ;
- donner l'accès aux ressources de l'Institut Français (plateformes électroniques culturethèque, IFCinéma, etc.) ;
- assurer la promotion des activités du Centre (réseaux sociaux ; liste de diffusion électronique) ;
- proposer au Centre de bénéficier des activités liées aux manifestations de l'ambassade et de l'Alliance Française de Pristina, telles que Semaines de la Francophonie, Festival du film Francophone, préparation aux examens DELF-DALF, etc.

2. OBLIGATIONS DE LA MUNICIPALITE

La Municipalité s'engage à :

- équiper le Centre en meubles (tables, chaises, fauteuils, étagères, tableau etc.) et en équipement informatique (au moins un ordinateur et connexion internet) ;
- s'assurer du bon usage et de l'entretien du Centre, du maintien de ses équipements en bon état ;
- mettre à disposition du personnel pour animer le centre ;
- coordonner la gestion du Centre en organisant une réunion par trimestre en présence du directeur de l'éducation de la mairie, du directeur de l'établissement scolaire, du responsable du centre et du lecteur français, dans le but de discuter des activités du centre ;
- relayer les activités du Centre auprès du grand public sur ses réseaux sociaux.

3. OBLIGATIONS DE L'ECOLE

L'école s'engage à :

- promouvoir l'enseignement du français au sein de l'établissement et assurer son enseignement pour une durée non limitée dans le temps ;
- faciliter l'utilisation pédagogique du Centre auprès du personnel éducatif, des élèves et de leurs parents ;
- garantir l'accès du Centre aux personnes extérieures à l'école pour organiser et participer à ses activités.

4. LITIGE

Toutes les contestations qui interviendraient quant à l'interprétation ou l'exécution de la présente convention sont soumises, après épuisement des voies de recours amiables, au tribunal administratif compétent.

5. ENTREE EN VIGUEUR

La présente convention entre en vigueur à la date de sa signature par les trois parties.

Elle est rédigée en 1 exemplaire en français et 2 exemplaires en albanais et est considérée comme authentique et faisant foi.

Fait à Pristina, le 28 septembre 2018.

La Municipalité	L'Ambassade	L'école
Xhafer Tahiri	Didier Chabert	Sahit Parduzi
Maire	Ambassadeur	Directeur

REPUBLIKA E KOSOVËS · KOMUNA E VUSHTRRISË · REPUBLIKA KOSOVA · OPŠTINA VUČITRN